

Zoroastrizmus,
 Posvätná Avesta:
 Ushtavaiti Gatha – Yasna 31-32
 Yasna 31
 Ó vy, ktorí hľadáte poznanie,
 teraz oznámim
 učenie a posolstvo,
 ktoré doteraz nepočul nikto.
 Toto posolstvo
 nie je príjemné pre tých,
 ktorí ničia svet pravdy
 prostredníctvom svojich
 diabolských pokušení
 a chybného učenia,
 ale spôsobí radosť tým,
 ktorí zasvätili svoje srdcia
 Mazde (Najvyššej Múdrosti).
 Pretože ste oklamaní
 týmito pokušeniami,
 nie ste schopní uvedomiť si
 jasne správnu cestu
 a zvoliť si ju,
 preto ma Mazda Ahura
 (Stvoriteľ) ustanovil
 za vášho učiteľa,
 aby obe strany
 dobra i zla
 mohli žiť v súlade
 s Ashou (Pravdou).
 Čo nám ó Bože,
 udeľíš prostredníctvom
 Svojho duchovného svetla?
 Aká blaženosť je
 dostupná prostredníctvom
 pravdy a čistoty,
 ktorá bola sľúbená všetkým?
 Aký príkaz bol vydaný
 s ohľadom na vzdelaných?
 Vysvetli mi, ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost'),
 všetky vyslovené fakty
 a osviet ma Svojimi
 inšpirujúcimi slovami,
 aby som mohol
 obrátiť všetkých ľudí
 na správnu cestu.
 Neodopieraj nám Svoju
 dobrotivú pomoc, ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost')
 a Amesha Spentas

(svätí nesmrteľníci),
 aby sme mohli dosiahnuť
 čistotu mysle a duchovnú silu
 prostredníctvom čistoty
 a pravdy, úprimnej lásky
 ako aj pokory
 a rozvinutím
 uvedených vlastností
 môžeme premôcť
 nasledovníkov klamu.
 Ó Všemohúci, ukáž mi
 tú najlepšiu cestu,
 aby som sa mohol rozhodnúť,
 ktorá cesta je v súlade
 s Ashou (Pravdou).
 Odhaľ mi prostredníctvom
 dobrej mysle
 odmenu, ktorá mi
 pripadne, aby som sa mohol
 cítiť povýšený radosťou.
 Ó Mazda Ahura (Stvoriteľ),
 Daj aby som si bol
 vedomý všetkého,
 čo sa udialo v minulosti alebo
 sa môže udiať v budúcnosti.
 Múdry človek, ktorý šíri
 pravé náboženstvo
 a činí ľudí vedomými si
 môjho svätého posolstva,
 ktoré ich vedie k dokonalosti
 a nesmrteľnosti, bude sa
 tešiť najväčšiemu blahu.
 Bez pochyby sa bude tešiť
 aj moci Ahura (Stvoriteľa),
 ktorá sa zvyšuje
 prostredníctvom čistej mysle.
 On ako prvý prostredníctvom
 svojej premýšľavej mysle
 rozprúdil svetlá na výšine
 a svojou múdrosťou
 oznámil zákon pravdy,
 prostredníctvom ktorého
 pozdvihuje tých s čistou
 myslou. Tým svetlom, ktoré
 je svetlom pravej viery Ty,
 ó Mazda Ahura (Stvoriteľ),
 ktorý si večne rovnaký,
 svietiš do našich srdc.
 Ó Pane Života a Múdrosti,
 keď som si Ťa uvedomil

v mojej mysli ako
 to Prvé i Posledné
 zo Stvorenia, vtedy som
 svojim vnútorným pohľadom
 zistil, že Ty si
 Otec Vohumana,
 Stvoriteľ Pravdy
 a Najvyšší Sudca,
 ktorý ospravedľňuje
 činy všetkých živých bytostí.
 Tvoja je Armaity
 (Konečná Pravda);
 Tvoja je Múdrost'
 o Stvorení sveta.
 Ty, ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), udeľil si
 žijúcim bytostiam
 silu zvoliť si cestu
 dobra alebo zla,
 cestu nasledovanú
 pravým vodcom alebo cestu,
 po ktorej vedie človek, čo
 nikdy nebol pravým vodcom.
 Medzi vyššie uvedenými
 cestami malo by si ľudstvo
 zvoliť za podporovateľa
 a skutočného vodcu
 spravodlivého Majstra
 podporujúceho dobré
 myslenie. Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost'),
 nepravý vodca nikdy nesmie
 mať podiel na mocnej pamäti,
 aj keby navonok ukazoval,
 že je zbožný.
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost'),
 pretože od počiatku si Ty
 stvorila dušu a telo,
 duševnú silu a poznanie
 a pretože Ty si vložila
 život do hmotného tela
 a udeľila si ľudstvu moc
 konať, hovoriť a viesť,
 želala si si, aby si každý
 slobodne vyvolil svoju
 vlastnú cestu.
 Preto každý oznamuje
 svoju vieru,
 či už je to nepravý rečník

alebo pravý rečník,
či už je osvietený
alebo neosvietený, a všade,
kde existuje pochybnosť o
Armaity (Konečná Pravda),
viera a oddanosť
mali by dušu požiadať
o vedenie.

Ó Pane,
Ty si si dobre vedomý
otvorených i skrytých
myšlienok a skutkov všetkých
ľudí. Ty si si vedomý aj
toho, kto podstúpil
najvyššie pokánie
pre malý hriech.

Ty, ó Pane,
všimaš si všetko
žiarivými očami
a pozoruješ ich v súlade
Pravdou (Asha).

Ó Pane Života, pýtam sa,
ako sa v skutočnosti
všetko stalo v minulosti
a ako to bude v budúcnosti?

Aká odmena a trest
má byť zapísaná
do kníh života
dobrých a zlých,
a aká bude ich situácia
v deň vzkriesenia?

Ó Pane Života, pýtam sa,
aký je trest pre tých,
ktorí zväčšia moc nepravého
a hriešneho človeka?

A tiež aký je trest pre tých,
ktorí v živote nemajú
žiadne iné naplnenie
okrem oddeľovania
oddaných ľudí od ich
skutočného pastiera?

Ó Pane, pýtam sa,
ak sa človek dobrého
nahliadnutia so silným telom
úprimne usiluje
o pokrok svojho domu,
mesta a krajiny
a o posilnenie pravdy
a spravodlivosti,
spojí sa s Pravdou?

Kedy a ako
bude také pranie naplnené,
ó Mazda Ahura (Stvoriteľ)?
Ktorý z dvoch ľudí,
spravodlivý a zbožný
alebo zlý a nečistý,
si zvolí najlepšiu cestu?
Múdry človek
by mal vysvetliť nevedomým
tajomstvám pomocou
svojej múdrosti.

Aby nevedomí
nezišli z cesty.
Ó, Mazda Ahura (Stvoriteľ),
nech je tajomstvo Vohumana
(duchovná láska a čistá
mysel) odhalené všetkým.
Nedovoľ nikomu počúvať
slová falošných a zlých ľudí,
pretože takí ľudia privedú
domov, dedinu,
mesto i krajinu
ku skaze a zničeniu.

Preto je našou povinnosťou
vzdorovať takým ľuďom
a odháňať ich
duchovnými zbraňami
čistoty a spravodlivosti.

Ó Pane Života,
nech ľudia počúvajú
múdreho človeka,
ktorého učenie
hreje na duši, je užitočné
a nech sa podľa toho správajú
vo svojich životoch.

Nech počúvajú človeka,
ktorý je schopný šíriť
náboženstvo pravdy
a má výrečnosť.

Ó Pane Múdrosti, pomocou
Svojho žiarivého ohňa
určí hustotu oboch strán,
múdrych aj nevedomých.
Človek, ktorý nasleduje
spravodlivosť a čistotu
a prijíma spravodlivosť
ako svoju prácu, bude sa
tešiť rajskému svetlu ako
svojmu večnému príbytku.
Avšak klamári a zlí ľudia

zostanú veľmi dlho
v temnote v biede a neistote.
Zlé myslenie
a nečestný charakter
hriešneho človeka
sú popravde faktory,
ktoré spôsobujú svojmu
vlastníkovi bolestný život
a stiesnené vedomie.

Pán Múdrosti a Života,
prostredníctvom
Svojej múdrosti, dokonalosti
a inšpirujúcej sily,
udeľí ľuďom,
ktorí sú mu oddaní
v myšlienkach i skutkoch,
dokonalosť, večnosť,
čistotu, duchovnú moc
a silu slúžiť ľudstvu.

Ó Mazda, Ahura (Stvoriteľ),
múdri a šikovný človek
je osoba,
ktorá si uvedomuje pravdu
a je si vedomá Pánovho
Zákona svojím myslením.

On ochraňuje
pravdu a čistotu
Svojou duchovnou mocou
a nebude ani hovoriť ani
konať inak než v pravde.
Urobí všetko, čo dokáže,
pre šírenie pravdy.

Taký človek, ó Mazda
(Najvyššia Múdrost'),
Ti bude oddaný
a bude považovaný
za najcnostnejšieho
za jeho pomoc ľuďom.

Yasna 32

Príbuzní, kamaráti
a priatelia

Ťa uctievať, aby si
užívali najväčšie šťastie.
Prírodní veriaci
tiež chvália

Ahura Mazda,
Pána Života a Múdrosti.
Je túžbou všetkých ľudí
byť poslom

Tvojho posolstva, ó môj Pane

a držať sa preč od tých,
čo neradi volajú Tvoje meno.
Ahura Mazda,
Pán Života a Múdrosti,
vládnuci nad svetom
Svojou Múdroťou
a Poznaním odvetil im
nasledovne:
Vyvolili sme pre Teba
svätú Armaity
(Konečnú Pravdu),
ktorá je dobrým priateľom
žiarivej Pravdy (Asha).
Preto sa pokús
uchovať si ju navždy.
Ó vy diabli,
čo ste zblúdili,
všetci ste lživým plemenom
a zlomyseľnými ľuďmi.
Tí, čo vás nasledujú a ctia,
sú tiež zlí.
Z vašej egoistickej mysle
vychádzajú dvojtvarne
a podvodné skutky.
Preto vás nenávidia
a ste zlopestvní
na celom svete.
Ó vy uctievači diabla,
zvrátili ste mysle ľudí,
aby spáchali
tie najhoršie činy,
oddelili ste ich od
Vohumana (Čistá myseľ)
a Vôle Mazda Ahura
(Pána Múdrosti a Života).
Oni unikli z cesty Pravdy
a sú nakoniec považovaní
za priateľov a obľúbencov
diablov.
Ó vy diabli,
tak ako zradný duch
oklamal vás
svojimi zlými myšlienkami
a prinútil
nasledovníkov nepravdy,
aby spáchali zlé činy
prostredníctvom
svojho zlého učenia
a falošných sľubov veľkosti,
tak isto ste aj vy

zvedli ľudí z cesty
a zbavili ste ich
dokonalého života
a večného blahobytu.
Hriešnik
a oklamáný človek
môžu najskôr uspieť
a dokonca získať veľkú slávu
za svoje zlé skutky, ale Ty,
Pán Života si si dobre
vedomý všetkého
a budeš súdiť
skutky každého podľa
jeho motívov
vďaka Tvojej Múdrosti.
Ó Mazda (Pán Múdrosti)
kdekoľvek sa rozšíria
Tvoje Pravidlá,
Večný Zákon Pravdy
(Asha) prevládne
Spomedzi týchto hriešnikov
žiadenej ani trochu nerozumie
významu skutočného pokroku
dosiahnutého aktivitou
a úsilím naučeným životom,
a nie sú si vedomí
divej skúšky.
Iba ty, ó Ahura Mazda,
Pane Múdrosti a Života,
si si dobre vedomý
osudu hriešnikov
a budeš ich súdiť.
Medzi tými hriešnikmi
Yima (Jamshid),
syn Vivanghana,
je známy svojou slávou.
V túžbe urobiť smrteľníkov
šťastnými
a presvedčiť sám seba,
on opovrhol Všemohúcim.
Dostane sa mi
úplného uspokojenia
vďaka Tvojmu súdu,
ó Pane Múdrosti,
ohľadom hriešnikov
v deň posledného súdu.
Zle zmýšľajúci učiteľ
pokrúti
náboženské písmo
a zvedie ľudstvo z cesty

za skutočným cieľom
v živote,
svojím chybným učením.
On nás vzdáľuje od nášho
vzácneho dedičstva pravdy,
spravodlivosti
a čistoty mysle.
S takým výrazom
môjho vnútorného ducha,
prosím Ťa o ochranu,
Pane Múdrosti
a Pravdy (Asha).
Vyššie zmienené osoby
odsúdi ako najhriešnejšie
pod slnkom a na zemi,
pretože komolia
náboženské učenie.
Menia ľudí s čistou myseľou
na nasledovníkov nepravdy,
ničia rastlinstvo
a používajú zbrane proti
spravodlivým ľuďom.
Falošných ľudí považujú
za veľké osobnosti
kvôli ich postaveniu
a svetskej pompe,
ó Pane Múdrosti.
Brzdia charakterných
mužov a ženy od dosiahnutia
ich túžob a radosti
z Božích darov.
Vnášajú zmätok
do myslí spravodlivých
a pravdivých ľudí
a ničia ich životy.
Svojím zlých učením
sa pokúšajú
zastaviť smrteľníkov
od konania
dobrých a náležitých činov
a zvádžajú ich z cesty
zvodnými slovami,
ničiac ich životy.
Sily, ktoré získali títo
pažraví vlci
prostredníctvom hanebnosti
a zlých myšlienok
napokon spôsobia
nešťastie a zničenie
ich vlastných životov.

Títo chamtíví vlci potom
budú túžobne žiadať
o sväté posolstvo
spevákov Tvojich hymnov,
posla, ktorý bude
chrániť spravodlivých
a cnostných ľudí
proti hroziacim nepriateľom.
Je to veľmi dlhý čas,
čo lakomý Grehma
(nepriateľ Zoroastra)
s pomocou Kavisa
(nepriateľ Zoroastra)
namierili svoje mysle
a moc, aby chytili do pasce
Tvojho Posla.
Zhromaždili
nasledovníkov nepravdy
a zaslepených hlupákov
na pomoc.
Želali si
smrť a zničenie
pre svet stvorenia
v nádeji,
že im nepremožiteľný
pomôže.
Kavis a Karpans
(Pán uctievačov diabla
a neveriacich ľudí)
budú napokon
porazení a zničení
tými, ktorí stratili
svoju slobodu
a tí, ktorí sú zbavení slobody,
sa budú tešiť z príbytku
dobrého myslenia alebo raja
vd'aka dvom darom Pána,
dokonalosti a večnosti.
Pravé a múdre učenie
spravodlivých
je vskutku lepšie
než čokoľvek iné,
ó Pane Múdrosti a Života,
ty si schopný zastaviť
mnohé plány tých,
ktorí ma ohrozujú.
Pokúsim sa zabrániť
nenávisť a nepriateľstvu
nasledovníkov nepravdy
voči Tvojim oddaným.